



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

LENGUA ALEMANA V (PA)

(Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca)

Departamento: Alemán
Carrera/s: Profesorado de Alemán
Trayecto o campo: Campo de Formación Específica (CFE)
Carga horaria: 8 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: Cuatrimestral
Turno: Mañana
Profesor/a: Max Best
Año lectivo: 2026
Correlatividades: Lengua Alemana IV (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La asignatura Lengua Alemana V se concibe como un espacio de exploración avanzada del lenguaje a través de textos literarios, ensayísticos y mediáticos contemporáneos del ámbito germanohablante.

El eje central del curso es la relación entre forma y contenido (Literarizität). Se trabajará con textos que problematizan la realidad contemporánea desde una perspectiva estilística y discursiva.

El recorrido didáctico progresa desde el análisis hacia la producción: lectura → ensayo → podcast.

2- Objetivos generales

- acercarse al nivel C2 de comprensión escrita (el/la alumno/a puede comprender prácticamente todo tipo de textos escritos e interpretarlos de manera crítica - incluyendo textos abstractos, de estructura compleja o muy coloquiales, literarios y no literarios. Puede entender un amplio espectro de textos largos y complejos, captando las diferencias estilísticas sutiles y los significados implícitos);
- acercarse al nivel C2 de comprensión oral (el/la alumno/a no tiene ninguna clase de dificultad para comprender todo tipo de lengua hablada, en vivo o en los medios - aunque se hable rápido -, en la comunicación con nativos);

- acercarse al nivel C2 de producción oral (el/la alumno/a puede hablar con claridad, fluidez y en forma bien estructurada, y organizar su producción con una lógica tal que le permita al/la oyente percibir y retener los aspectos importantes);
- acercarse al nivel C2 de producción escrita (el/la alumno/a puede escribir textos claros, fluidos y complejos en un estilo adecuado y efectivo cuya estructura lógica le permita al lector encontrar los aspectos esenciales).

3- Objetivos específicos

Que el/la futuro/a profesor/a:

- Lograr un manejo adecuado de los diferentes los registros orales de lengua, adaptados a diversas situaciones y funciones de la comunicación.
- Analizar la relación entre forma lingüística y producción de sentido
- Adecuar un texto a la situación de recepción: escribir un texto según criterios de la lengua hablada para un informe especial radiofónico.
- Describir el posicionamiento de los autores de los textos y establecer comparaciones con su propia perspectiva.
- Enriquecer la competencia lingüístico-discursiva oral y escrita susceptible de favorecer la expresión del propio posicionamiento
- Reconocer y diferenciar de las características de varios tipos de ensayos
- Desarrollar una voz propia
- Reflexionar sobre el lenguaje como práctica cultural

4- Contenidos mínimos

- Prácticas de comprensión y producción correspondientes al nivel avanzado, con énfasis en textos literarios, ensayísticos y periodísticos contemporáneos del ámbito germanohablante, así como en materiales mediáticos (podcasts, formatos digitales).
- Análisis de textos complejos atendiendo tanto a su contenido como a su forma (estructura, estilo, voz, metáforas, estrategias discursivas), con especial atención a la relación entre forma y producción de sentido.
- Producción escrita: redacción de resúmenes, abstracts, miniensayos y ensayos argumentativos a partir de los textos trabajados; revisión, corrección y reformulación de las producciones con foco en coherencia, precisión y estilo.
- Producción oral: exposiciones, debates y producción de un informe especial en formato podcast, incluyendo la transformación de textos escritos en guiones orales.
- Gramática: análisis y aplicación de estructuras complejas del alemán (orden sintáctico, estructuras nominales, conectores, Konjunktiv I/II, pronombres), con énfasis en sus efectos estilísticos y discursivos en lengua escrita y hablada.

- Vocabulario específico: ampliación del léxico en registros académicos, ensayísticos y mediáticos, incluyendo terminología de análisis cultural, político y social.

5- Contenidos: organización y secuenciación

UNIDAD 1: LITERATURA, PERCEPCIÓN Y FORMA

Contenidos temáticos: Exploración de la relación entre forma y contenido en textos literarios contemporáneos. Análisis de la percepción, el movimiento y la construcción de sentido a través del lenguaje. Estudio de la voz narrativa, la ironía y las estrategias descriptivas en textos breves. Reflexión sobre la literariedad (Literarizität) como categoría central para la interpretación de textos.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Tiempos verbales en la narración. Estructura de la oración y ritmo sintáctico. Expansión nominal mediante adjetivos y atributos. Recursos estilísticos básicos.

UNIDAD 2: EL ENSAYO COMO FORMA DISCURSIVA

Contenidos temáticos: Introducción al ensayo como género y práctica discursiva. Análisis de textos ensayísticos contemporáneos del ámbito germanohablante (feuilleton, crítica cultural, ensayo político). Estudio del posicionamiento del autor, la construcción de la voz, la argumentación y el uso de metáforas. Reflexión sobre la relación entre lenguaje, medios y sociedad.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Uso del Konjunktiv I para la distancia discursiva. Conectores argumentativos y estructuras complejas. Uso de pronombres (man, ich, wir) y sus efectos de sentido. Variación de registros y estilo.

UNIDAD 3: PRODUCCION ESCRITA – ENSAYO

Contenidos temáticos: Desarrollo de una voz propia en la escritura ensayística. Organización de textos argumentativos. Relación entre abstracción y ejemplo. Estrategias de condensación (resúmenes, abstracts). Revisión, reformulación y mejora de textos propios.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Coherencia y cohesión textual. Precisión léxica. Uso de estructuras complejas en la producción escrita. Corrección y reformulación.

UNIDAD 4: PRODUCCION ORAL – PODCAST

Contenidos temáticos: Transformación de textos escritos en formatos orales. Introducción al podcast como formato discursivo. Adaptación de contenidos ensayísticos a un público oyente. Trabajo sobre ritmo, énfasis, claridad y estructura oral.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Simplificación de estructuras sintácticas. Uso de marcadores del discurso oral. Estrategias de claridad y cohesión en la lengua hablada. Diferencias entre lengua escrita y oral.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

- Comprensión auditiva de emisiones radiales/televisivos en lengua alemana, entrevistas.
- Comprensión global y detallada del contenido de artículos periodísticos especializados que abordan temas de actualidad referidos a los contenidos de la materia.
- Resumen en forma oral y escrita de dichos artículos y expresión de opiniones personales fundamentadas respecto de la temática abordada, aplicando la trama argumentativa.
- Producción de textos argumentativos y ensayos.
- Producción de un informe especial radiofónico ('podcast').
- Se hará hincapié en la reflexión, revisión, corrección y reformulación de las producciones escritas y orales.

7- Bibliografía obligatoria

Vosswinkel, Anette: *Cosmos. Das Lehrwerk für das Niveau C2*. Athen: Karabatos Verlag, 2025.

Buscha, Anne/ Szita, Szilvia/ Raven, Susanne: *C-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau C1/C2*. Leipzig: Schubert-Verlag, 2013.

8- Bibliografía de consulta

Breslauer, Christine/ Dengler, Stefanie/ Sander Ilse/ Skrodzki, Johanna/ Tallowitz, Ulrike: *Mittelpunkt C1 Grammatiktrainer*. Stuttgart: Klett, 2009.

Buscha, Anne/ Linthout, Gisela (2006): *Das Oberstufenbuch DaF*. Leipzig: Schubert.

Clamer, Friedrich/ Heilmann, Erhard G./ Röller, Helmut: *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Erweiterte Fassung*. Meckenheim: Liebaug-Dartmann, 2002.

Glötz-Kastanis, Jo/ Tippmann, Doris: *Sprechen Schreiben Mitreden: Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber, 2012.

Graefen, Gabriele/ Moll, Melanie (2011): *Wissenschaftssprache Deutsch: lesen - verstehen - schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Hall, Karin/ Scheiner, Barbara: *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Ismaning: Hueber 2001.

Sander, Ilse/ Köhl-Kuhn, Renate/ Mautsch, Klaus F./ [et al.]: *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Stuttgart: Klett, 2013.

Stein-Bassler, Dorothea: *Lerngrammatik zur Studienvorbereitung*. Meckenheim: Liebaug-Darmann, 2008.

9- Sistema de cursado y promoción

El régimen de promoción y evaluación propuesto es mixto. Los/las estudiantes deberán cumplir con el 75% de asistencia, aprobar los parciales (un examen de lectocomprensión y de comprensión auditiva, así como un ensayo que se redacta en casa) con un mínimo de 7 puntos,

y cumplir con las entregas de las producciones escritas, de los trabajos prácticos solicitados y con un informe especial radiofónico ('podcast') sobre un tema a elección.

Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno/a regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno/a libre.

Aquellos/as estudiantes que hayan alcanzado 7 puntos en la nota promedio de la cursada, serán evaluados/as en forma oral de 20 min. sobre la base de un texto de lectocomprensión en el examen final.

Quienes no alcancen 7 puntos en los parciales y proyectos a presentar deberán rendir un examen escrito de 75 min. y oral de 20 min. al finalizar el cuatrimestre.

Si algún/alguna estudiante desea rendir la materia libre será evaluado/a en forma escrita y oral. El examen escrito es de carácter eliminatorio. Previamente deberá entregar tres (3) ensayos sobre temas tratados en clase (hasta mínimo dos semanas antes del día del examen final). El examen oral se toma sobre la base de un texto de lectocomprensión y las obras literarias que se trataron en clase. Tanto para el promedio de los ensayos como los exámenes finales hay que conseguir al menos un 4 para poder aprobar la materia.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

ESTUDIANTE REGULAR:

Criterios para aprobar la cursada:

- (1) un informe especial radiofónico (equivale el 25% de la nota)
- (2) un examen de comprensión escrita (equivale el 12,5% de la nota)
- (3) un examen de comprensión auditiva (equivale el 12,5% de la nota)
- (4) un ensayo que se redacta en casa sobre un tema a elección (equivale el 50% de la nota)

Criterios para aprobar la materia:

Con un mínimo de 7 puntos en la nota promedio de la cursada:

- (1) Nota de la cursada (equivale el 50% de la nota final)
- (2) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)

Con menos de 7 puntos en la nota promedio de la cursada:

- (1) Aprobación de la cursada
- (2) Nota del examen escrito (equivale el 50% de la nota final)
- (3) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)

ESTUDIANTE LIBRE:

- (1) Aprobación de tres ensayos sobre temas tratados en clase
- (2) Nota del examen escrito (equivale el 50% de la nota final)
- (3) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)